

Thesis Title	Under the Shadow of Saint Tran Hung Dao: Cultural Politics of Industrial Development in the Post-Socialist Vietnam	
Author	Ms. Nguyen Thi Thu Thuy	
Degree	Master of Arts (Sustainable Development)	
Thesis Advisory Committee	Lect. Dr. Chayan Vaddhanaphuti	Advisor
	Asst. Prof. Dr. Chusak Wittayapak	Co-advisor

ABSTRACT

This is an ethnographical study on the flourishing of popular religions especially those engaging with the cult of national hero Tran Hung Dao. The purpose of this study is to understand the place, development and cultural identity of post-socialist Vietnam. The main objective of my study is to understand the national development project and its effective on rural change through traditional identity, cultural ways of life, livelihood at the local level and was applying for the case of My Liet's farming village.

By looking at the process of land expropriation, this study explores how the place of My Liet village became a contested space by the Song Gia project. The study examines how and why the villagers use a type of symbolic resistance, namely symbolic power, in their responses to powerful authorities. Significantly, the study identified how popular religions and traditional rituals are engaged in everyday life of local people.

This research illustrates that the Song Gia Resort Complex on the one hand, has been as a symbol of modernization in the socio-economic development orientation of the region, but on the other hand, the Song Gia project has also appeared as a “technology of power” to push farmers to leave their place through the process of land expropriation.

The Song Gia project ignores the historical memory of local people which relates to great national hero Tran Hung Dao who is a powerful deity and a symbol of Vietnamese traditional identity. As a result, local peoples have attempted to use many different tactics with the hope that they will receive larger land compensation and favorable policy outcomes from the project to ensure the sustainable life. In the previous circumstances of land expropriation in their village, they responded to authorities through social networks such as family kinship, mass media, journalists, as well as farmers from other provinces facing similar problems. However, the result of this resistance to authorities has resulted in negative outcomes for their family members. Although local people use various tactics to respond to the development project, the land remains the property of powerful authorities. In practice, the result of these various forms of resistance have not reached local expectations. Therefore, local people look back to their cultural identity; they convert their own identity into symbolic power of Tran Hung Dao in their own temple and around their place to resist land expropriation. Legends, storytelling and poems were recalled and created by peasant and nuns making the temple become not only a spiritual place, but also a place for communal cultural activities of the villagers. Through these methods, their temple area has become an increasingly meaningful, mythical and a holy place. Local people link spiritual power to this place. They believe that the spirit of sacred places will go together with them and protect them when they resist local authorities. In any activities of response to development, this study shows that women always play the main role. The farmers are classified by the state as backward people; however, this study illustrates the richness of their traditional as well as modern knowledge.

This study recommended that further studies involving farmers who live around areas where have made historical victory, should recognize social memory, ritual to gain deeper about traditional identity of local people. Such place where is not only for living but also contains mythical values.

ชื่อเรื่องวิทยานิพนธ์ ใต้เงาของฉันทันหิ่งดาว: วัฒนธรรมการเมืองว่าด้วยการพัฒนาอุตสาหกรรม
หลังสังคมนิยมในเวียดนาม

ผู้เขียน

นางสาว เหยียน ถิ พู ถวี

ปริญญา

ศิลปศาสตรมหาบัณฑิต (การพัฒนาอย่างยั่งยืน)

คณะกรรมการที่ปรึกษาวิทยานิพนธ์

ดร. ชยันต์ วรรธนะภูติ

อาจารย์ที่ปรึกษาหลัก

ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร. ชุศักดิ์ วิทยาภัก

อาจารย์ที่ปรึกษาร่วม

บทคัดย่อ

วิทยานิพนธ์นี้เป็นการศึกษาเชิงชาติพันธุ์วรรณา ว่าด้วยเรื่องความรุ่งเรืองของศาสนาและความเชื่อพื้นบ้านที่มีความเกี่ยวข้องกับลัทธิบูชาวีรบุรุษแห่งชาติเวียดนาม ฉันทันหิ่งดาว วัตถุประสงค์ของการศึกษานี้ เพื่อที่จะทำความเข้าใจประเด็นเรื่อง พื้นที่ การพัฒนา และอัตลักษณ์ทางวัฒนธรรมในสังคมเวียดนามยุคหลังสังคมนิยม นอกจากนั้นยังมีวัตถุประสงค์เพื่อ ทำความเข้าใจเกี่ยวกับการเปลี่ยนแปลงสังคมในชนบท อัตลักษณ์ทางวัฒนธรรม วิถีชีวิตทางวัฒนธรรม และความเป็นอยู่ของผู้คนในหมู่บ้านเกษตรกรรม หมี เหลียต ศึกษาผ่านกระบวนการเวเนคืนที่ดิน การศึกษารังนี้ จะสำรวจว่าการที่หมู่บ้าน หมี เหลียตนี้ได้กลายเป็นพื้นที่ของการช่วงชิงต่อรองผ่าน โครงการพัฒนาอุตสาหกรรม “ซง ซา” การศึกษานี้ยังได้ตรวจสอบถึงวิธีการ และสาเหตุที่ชาวบ้านใช้ สัญลักษณ์เชิงอำนาจในการตอบสนองและต่อรองกับอำนาจ และสิ่งสำคัญที่สุดการศึกษานี้ได้นำเสนอถึงบทบาทของความเชื่อพื้นบ้านที่มีบทบาทสำคัญต่อชีวิตของคนในท้องถิ่น

การศึกษานี้มีกรณีศึกษาคือ โครงการพัฒนา ซงซา ริสอร์ท คอมเพล็กซ์ ในมิติหนึ่ง โครงการพัฒนานี้เป็นสัญลักษณ์ของความทันสมัยในการพัฒนาเศรษฐกิจและสังคมในดินแดนเขตนี้ แต่ในอีกมิติหนึ่ง โครงการพัฒนาอุตสาหกรรมซงซานี้ถือเป็น “เทคโนโลยีของอำนาจ” หนึ่งในการผลิตันให้ชาวนาออกจากพื้นที่ของตัวเองผ่านกระบวนการเวเนคืน โดยละเอียดประวัติศาสตร์ท้องถิ่นของผู้คนที่เกี่ยวข้องกับวีรบุรุษแห่งชาติ ฉันทันหิ่งดาวในฐานะที่เป็นเทพเจ้าและเป็นสัญลักษณ์ของอัตลักษณ์วัฒนธรรมดั้งเดิมของเวียดนาม

ผลลัพธ์ก็คือคนในท้องถิ่นที่ถูกเวนคืนพยายามที่จะใช้กลวิธีต่างๆเพื่อที่จะได้รับค่าเวนคืนที่ดินเป็นจำนวนมากพอที่จะรับประกันความมั่นคงของชีวิต นอกจากนั้นพวกเขาได้สนองตอบต่อการถูกเวนคืนนี้ผ่านเครือข่ายทางสังคมเช่น ระบบเครือญาติ ระบบสื่อสารมวลชน นักหนังสือพิมพ์ แต่อย่างไรก็ตามการผลของการต่อต้านจัดขึ้นอำนาจรัฐโดยตรงนำมาสู่ผลทางลบต่อสมาชิกในครอบครัวของพวกเขา และถึงแม้ว่ากลุ่มชาวบ้านได้ใช้กลวิธีต่างๆในการตอบสนองโครงการพัฒนาที่ดิน แต่ที่ดินยังคงเป็นทรัพย์สินที่แสดงให้เห็นถึงอำนาจ ในทางปฏิบัติผลของรูปแบบการต่อต้านนี้ไม่ได้เป็นไปตามความคาดหวังของชาวบ้าน ดังนั้น ชาวบ้านจึงมองไปถึงรากเหง้าของอัตลักษณ์ทางวัฒนธรรมของพวกเขาผ่านการใช้สัญลักษณ์ของอำนาจจากเทพเจ้า ฉันทึงควาที่อยู่ในบริเวณหมู่บ้านของเขาเพื่อที่จะต่อต้านการเวนคืนที่ดิน ผ่านตำนาน เรื่องเล่า บทกวี ได้ถูกรื้อฟื้นและสร้างขึ้นโดยชาวนาและ แม่ชี การทำเช่นนี้ทำให้วัดไม่เพียงจะกลายเป็นสถานที่ทางจิตวิญญาณเท่านั้น แต่ได้กลายเป็นสถานที่สำหรับการรวมกลุ่มทางวัฒนธรรมของคนในหมู่บ้าน เป็นพื้นที่ที่มีความหมายศักดิ์สิทธิ์ มีความหมายทางจิตวิญญาณต่อ ชาวบ้านได้เชื่อมโยงอำนาจทางจิตวิญญาณมายังวัด พวกเขาเชื่อว่าวิญญาณจะติดตามพวกเขาไปและปกป้องเขาเมื่อเขาได้ต่อสู้ต่อรองในปีญาหาที่ดินนี้ การศึกษานี้พบว่าเพศหญิงมีบทบาทสำคัญในการตอบสนองต่อการพัฒนา และชาวนาถูกจัดประเทศจากรัฐในฐานะเป็นผู้ล่าหลัง แต่อย่างไรก็ดีการศึกษาครั้งนี้ชี้ให้เห็นความร่ำรวยทางวัฒนธรรมของชาวบ้าน ควบคู่ไปกับความรู้สมัยใหม่ ผลลัพธ์ที่สำคัญของกระบวนการเวนคืนที่ดินก็คือ การเพิ่มขึ้นของความเชื่อเรื่อง เทพเจ้า ฉันทึงควาในหมู่บ้าน หมี เหลียด ซึ่งอาจกล่าวได้ว่าเป็นการมองให้เห็นเกี่ยวกับการต่อต้านเชิงสัญลักษณ์ที่เป็นผลมาจากโครงการพัฒนานี้.

การศึกษานี้มีข้อเสนอแนะต่อชาวนาผู้ที่อาศัยอยู่ในบริเวณเหล่านี้ว่าควรสร้างความตระหนักถึงการมีอยู่ของประวัติศาสตร์สังคม และพิธีกรรมในหมู่บ้านในการที่จะนำไปสู่ความเข้าใจอย่างลุ่มลึกเกี่ยวกับอัตลักษณ์ทางวัฒนธรรมของกลุ่มคนท้องถิ่น